

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունիք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

**Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.
Today's fellowship hour is sponsored by Hovig & Armine Latchinian in memory of his mother Hripsime Latchinian**

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.
Visit our Website or Facebook
www.saintgregoryarmenianchurch.com**

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:
Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

**For more information, please call
Vahe Charkhutian 562-715-8730**
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայք. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հոյլի՝
Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փետրոյեան

Կիրակի, Յունուար 15, 2017
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30 ին

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, January 15, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -
www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Matthew Simonian	(626) 423-4373
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

Մրտագինս կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ
հաւատացեալները ներկայ գտնուիլ Ս. Ծննդեան
հոգեպարար արարողութեանց
Իւղագինը Սբ. գրական աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները կը
կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար: Կը
խնդրենք որ բաշալերէք մեր առաքելութիւնը
You are joyfully invited to participate in all of our services
**Youghakeen donations are Biblical Tradition, in which the faithful
would donate oil to keep the lanterns of the church lit. Today, we
welcome your contribution to support our ministry**

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ
եկեղեցու մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին,
ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան
պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգստը միայն խնդրողներուն
համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է:
Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար
արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:
Հոգեւոր Հովի

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 2:1-11

Եւ երրորդ օրը Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ
հարսանիք մը կար: Յիսուսի մայրն ալ այնտեղ էր:
Հարսանիքին հրաւիրուած էր նաեւ Յիսուս՝ նոյնպէս եւ՝ իր
աշակերտները: Եւ երբ գինին պակսեցաւ՝ մայրը ըսաւ
Յիսուսի. «Գինի չունին»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր. «Ինձի եւ
քեզի ի՞նչ, ո՞վ կին, իմ ժամանակս դեռ հասած չէ»: Մայրը
ըսաւ սպասաւորներուն. «Ինչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Այնտեղ
կային քարէ վեց թակոյկներ, լուացումներու համար՝ ըստ
Հրեաներու սովորութեան. անոնցմէ ամէն մէկը երկու կամ
երեք մար տարողութիւն ունէր: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Հիմա,
առէ՛ք եւ տարէք սեղանապետին»: Եւ անոնք տարին: Եւ երբ
սեղանապետը ճաշակեց գինի դարձած ջուրը ու չէր գիտեր թէ
ուրկէ է (բայց սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցին,
գիտէին), խօսեցաւ փեսային ու ըսաւ. «Ամէն մարդ նախ
ընտիր գինի կը մատուցանէ, եւ երբ գինովնան՝ այն ատեն
վատորակը: Իսկ դուն ընտիր գինին մինչեւ հիմա պահեր ես»: Յիսուս
այս բանը ըրաւ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ
որպէս սկիզբը նշաններու եւ յայտնեց իր փառքը. եւ իր
աշակերտները հաւատացին իրեն:

On the third day there was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus also was invited to the wedding with his disciples. When the wine ran out, the mother of Jesus said to Him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, what does this have to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you."

Now there were six stone water jars there for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to the servants, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. And he said to them, "Now draw some out and take it to the master of the feast." So they took it. When the master of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom and said to him, "Everyone serves the good wine first, and when people have drunk freely, then the poor wine. But you have kept the good wine until now." This, the first of His signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory. And His disciples believed in Him.

1 Timothy (Ա. Տիմ.) 1:1-11

Paul, an apostle of Christ Jesus by the command of God our Savior and of Christ Jesus our hope, To Timothy, my loyal child in the faith:

Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

I urge you, as I did when I was on my way to Macedonia, to remain in Ephesus so that you may instruct certain people not to teach any different doctrine, and not to occupy themselves with myths and endless genealogies that promote speculations rather than the divine training that is known by faith. But the aim of such instruction is love that comes from a pure heart, a good conscience, and sincere faith. Some people have deviated from these and turned to meaningless talk, desiring to be teachers of the law, without understanding either what they are saying or the things about which they make assertions.

Now we know that the law is good, if one uses it legitimately. This means understanding that the law is laid down not for the innocent but for the lawless and disobedient, for the godless and sinful, for the unholy and profane, for those who kill their father or mother, for murderers, fornicators, sodomites, slave traders, liars, perjurers, and whatever else is contrary to the sound teaching that conforms to the glorious gospel of blessed God, which he entrusted to me.

Պօղոս՝ Յիսուս Քրիստոսի առաքեալ մեր Փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Քրիստոսի հրամանով, Տիմոթէոսի՝ հաւատքով հարազատ զաւակիս շնորհք, ողորմութիւն ու խաղաղութիւն Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, եւ Քրիստոս Յիսուսէ՝ մեր Տէրոջմէն: Քեզի աղաչեցի որ Եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կերթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չսորվեցնել, ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վէճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան որ կ'ըլլայ հաւատքով: Իսկ պատուէրին վախճանը սերն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: Ասոնցմէ վրիպելով՝ ոմանք խտորեցան փուն խօսքերու մէջ: Կ'ուզեն Օրենքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն:

Սակայն գիտենք թէ Օրենքը լաւ է, եթէ մէկը գործածէ զայն օրինաւոր կերպով, սա՛ գիտնալով թէ Օրենքը տրուած է ո՛չ թէ արդարներուն համար, հապա՛ անօրէններուն եւ ըմբոսներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, անսուրբերուն եւ սրբապիղծներուն, հայր զարնողներուն, մայր զարնողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկողներուն, արուսաբէտներուն, մարդ գողցողներուն, ստախօսներուն, երդմնազանցներուն, եւ ուրիշ որեւէ բանի համար՝ որ հակառակ է ողջամիտ վարդապետութեան, համաձայն երանելի Աստուծոյ փառաւոր անտարանին՝ որ վստահուեցաւ ինձի:

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Ages 4 - High School Are Welcome
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”**
Proverbs 22:6

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

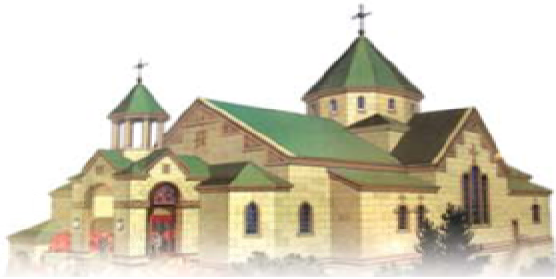
**«Կրթե՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**
Առակաց 22:6

Արցախի Հայերը Պէտք ունին Ձեր Օգնութեան

Միացե՛ք Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ հաւատացեալներուն օգնելու համար մեր եղբայրներուն եւ քոյրերուն Ղարաբաղի մէջ սատարելու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի Արցախի Մարդասիրական Ֆոնտին: Հասցե՞ք պիտի յատկացուի զոհուած զինուորներու ընտանիքներուն որոնք քաջաբար պահպանած են Արցախի սահմանները եւ նաեւ այն ընտանիքներուն որոնք կորսնցուցած են իրենց տուները Ազերիներու զօրքերու կողմէ: Այս ոմբակոծումին պատճառաւ շատ հայ ընտանիքներ անտուն մնացին Ապրիլի սկիզբէն առանց որեւէ օգնութիւններու ծրագրի: Այս ընտանիքները կը վստահին եկեղեցիներու իրենց աւօրեայ պէտքերուն համար: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին ի նպաստ այս Ֆոնտին եւ տուրքերէ զերծ են:

Armenians in Artsakh Need Your Support

Join St. Gregory efforts to help our brothers and sisters in Nagorno-Karabagh by helping us to contribute to the Western Diocese Humanitarian Fund for Artsakh. This fund benefits the families of the fallen soldiers who bravely protected the borders of Artsakh and those families who have suffered losses as a result of the military aggression perpetrated by Azerbaijan's Armed Forces. Today, many families remain homeless as a result of the bombing campaigns which took place during the conflict at the beginning of April. Impoverished, and without a support system, these families are depending on the church's support to meet their daily needs. All donations are tax deductible and 100% of the donations will be used



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7

Wish List

We are kindly requesting a family or donor to cover the expense of editing the service books that we have prepared (\$161), commemorating the 25th anniversary of Armenia’s independance. If you would like to contribute or sponsor the booklet, please see one of the parish council members.

Requiem - Հոգեհանգիստ

A requiem service in memory of Metre **Hripsime Latchinian** is requested by Hovig & Armine Latchinian and children Susan & Hagop

A requiem service in memory of Metre **Hratchia Setrakian** on the occasion of 20th year of his passing also **Garabed & Azniv Melkonian, Melkon & Vahe Melkonian (Baghdad) & Late Patriarchate of Constantinople Archbishop Zaven Der Yeghiaian** is requested by Marlen Melkonian Setrakian.

A requiem service in memory of Benefactors **Agha Garabed & Agha Krikor Melkonian** is requested by AGBU California Melkonian Alumini.

A requiem service in memory of **Agha Garabed & Agha Krikor Melkonian, Zohrab Shamassian and Parsegh Toughladjian** is requested by Melkonian Allumini and members.

A requiem service in memory of **Thomas Bardakian** on the occasion of the first year of his passing and **Samuel & Arpine Bardakian** is requested by Carl, Maria, Alique & Arev Bardakian.

A requiem service in memory of **Agha Garabed & Agha Krikor Melkonian, Hrip Karakashian, Vahram Mavian, Haroutuen Aivazian & School Nurse Mrs. Aivazian, Sebouh Apkarian** is requested by Dr. & Mrs. Kevork and Cecile Keshishiani.

Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի Մեթր **Հոփսիմէ Լաշինեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Յովիկ եւ Արմինէ Լաշինեան եւ զաւակները՝ Սուզան եւ Յակոբ:

Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի Մեթր **Հրաչիա Սեդրախեանի** մահուան 20րդ տարեկիցին առիթով ինչպէս նաեւ **Կարապետ եւ Ազնի Մելքոնեաններու, Մելգոն եւ Վահէ Մելգոնեաններու (Պաղտատ) եւ Կ.Պոյսոյ Պարտիարք Զաւէն Արք. Տէր Եղիսայանի** հոգիներուն: Խնդրողն է՝ Մարլէն Մելգոնեան Սեդրակեան:

Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի բարերարներ **Աղա Գրիգոր եւ Աղա Կարապետ Մելգոնեաններու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ ՀԲԸ Միութեան Գալիֆօրնիոյ Սանուց Միութիւնը: Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի բարերարներ **Աղա Գրիգոր եւ Աղա Կարապետ Մելգոնեաններու** ինչպէս նաեւ նորօք հանգուցեալ Մելգոնեանցի նուիրեալ գործիչ Զօհրապ Ծամմասեանի եւ Մելգոնեանցի մտաւորական ու վաստակաւոր գիտաշխատող Բարսեղ Թուղլաճեանի հոգիներուն: Խնդրողներն են՝ Մելգոնեան Սանուց Միութեան Վարչութիւնն ու համայն անդամակցութիւնը:

Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի Թովմաս Պարտաքեանի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով Սամուէլ եւ Արմինէ Պարտաքեանի հոգիներուն: Խնդրողներն են՝ Գարլ, Մարիա, Ալիք եւ Արեւ Պարտաքեաններ:

Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը խնդրուի բարերարներ **Աղա Գրիգոր եւ Աղա Կարապետ Մելգոնեաններու, Հոփ Գարազաշեանի, Վահրամ Մավեան, Յարութիւն Ավագեանի, դարոցի բժշկորդ Տիկին Ավագեանի եւ Սեալուն Արգարեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տոքթ. եւ Տիկ. Գեորք եւ Սիսիթ Քէշիշեաններ:

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and
Family**



**Every Sunday after
Church Services**

**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

**Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն
համար Այցելեցէք եկեղեցույս
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը**

Մատչելի Գիներ

**Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ
Ձեր Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն
Համար**

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday, February 5, 2017** – Super Bowl Party at 3:00pm.
- **Sunday, February 26, 2017** – Paregentan Indoor Picnic after church service
- **Family 1st Friday** – dinner and fun
- **Friday – March 3, 2017** - Armenian Kef Night
 - **Friday – May 5, 2017**
 - **Friday – August 4, 2017**
- Saturday and Sunday School students and all St. Gregory Church organizations visit to the April 24 monument TBD, special performance by students
- **Saturday – May 13, 2017** 10th Anniversary of Consecration Dinner Gala, details to be announced
- **Sunday, September 10, 2017** – 10th Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- 10th Anniversary of Consecration **Married Couples’ day** for the past 10 years TBD.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասներու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

CHRISTMAS OFFERINGS SECOND LIST:

The Armenian Church of St. Gregory, received Youghakin Donations from the following faithfuls:

Gregory Chalekian	Maurice Demerjian
Mihran Garabedian	Mary Gourdikian
Armen Gourdikian	Clarisse Hanna
Greg & Elise Jevardian	Helen Kaptanjan
Vicken & Taline Kedjijian	Alice Mazmanian
Shoushanik Soghoian	Avedis Titizian

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը գետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի դրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծովերու նուիրատուութիւնները:

St. John the Baptist

John the Baptist was the son of Zacharias and Elizabeth. He was probably born at Ain-Karim southwest of Jerusalem. He lived as a hermit in the desert of Judea until about A.D. 27.

When he was thirty, he began to preach on the banks of the Jordan against the evils of the times and called men to penance and baptism "for the Kingdom of Heaven is close at hand". He attracted large crowds, and when Christ came to him, John recognized Him as the Messiah and baptized Him, saying "It is I who need baptism from you". When Christ left to preach in Galilee, John continued preaching in the Jordan valley. Fearful of his great power with the people, Herod Antipas, Tetrach of Perea and Galilee, had him arrested and imprisoned at Machaerus fortress on the Dead Sea when John denounced his adulterous and incestuous marriage with Herodias, wife of his half brother Philip. John was beheaded at the request of Salome, daughter of Herodias, who asked for his head at the instigation of her mother. John inspired many of his followers to follow Christ when he designated Him "the Lamb of God," among them Andrew and John, who came to know Christ through John's preaching. John is presented in the New Testament as the last of the Old Testament prophets and the precursor of the Messiah.

Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ

Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ զաւակն է Զազարիա քահանային եւ Էլիզապեթի: Ան ծնած է Էյն Գարիմ, Երուսաղեմի հարաւ արեւմտեան կողմը: Ան ապրած է իբր ճգնաւոր, Յորդանի անապատները մինչեւ 27 Թուականը Քրիստոսէ առաջ:

Երբ երեսուն տարեկան էր, Յորդանանի գետափը, ան սկսաւ քարոզել յոռի արարքներու դէմ որ կը պատահէր նոյն ժամանակ: Ան կը հրաւիրէր մարդիք որ Թլփատուին եւ մկրտուին:

Ան գրաւեց ուշադրութիւնը ժողովուրդին: Երբ Քրիստոս իրեն եկաւ մկրտուելու, Յովհաննէս ճանչցաւ Զայն իբր Մեսիա եւ մկրտեց ըսելով, "Ես է որ պէտք ունիմ մկրտուելու քեզմէ": Հերովդէս թագաւոր երբ տեսաւ Յովհաննէսի ժողովրդականութիւնը շատ վախցաւ, մանաւանդ՝ երբ Յովհաննէս դատաւարտեց Հերովդէսը իր կինը արձակելու եւ եղբոր կնոջ հետ ամուսնանալու համար: Ան ձերբակալեց եւ բանտարկեց Յովհաննէսը Մագարիոսի Բերդը: Ապա իր աղջկան՝ Սողոմէի խնդրանքով Յովհաննէսին գլխատել տուաւ: Յովհաննէս Մկրտիչ ներկայացուած է Նոր Կտակարանի մէջ իբր Հին Կտակարանի վերջին մարգարէն:

A VERY HAPPY NEW YEAR
From
ST. GREGORY LADIES SOCIETY

KICK OFF THE NEW YEAR LUNCHEON
WEDNESDAY, JANUARY 18, 2017, 12:00 Noon

ALL YOU CAN EAT BUFFET LUNCH
SPONSORED & PREPARED BY LADIES SOCIETY
BOARD MEMBERS
Program Presented By Marguerite Hougasian

HIGHLIGHTS OF THE
2017 ROSE PARADE
Come and Meet Exciting People

DONATION \$15 2017 Dues Payable \$20
For Reservations Please Call: Anahid Bedian : (323) 255-4292
Jeannette Kevorkian: (818) 244-7222

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Տիկնանց
Միութեան

Ամանորի Ճաշկերոյք

Պատրաստուած Միութեան Յանձնախումբին կողմէ
Չորեքշաբթի, Յունուար 18, 2017 ժամը 12:00ին
Մուտքի Նուէր \$15

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՅ ԶԵՐՄ ՄԱՂԹԱՆՔՆԵՐ
Հանեցէք վճարել ձեր 2017 անդամատուրքը \$20

FEATURING GUEST SPEAKER DEACON MANOUK SATAMIAN

AT ST. GREGORY JANUARY 26, 2017 – 7:00 P.M.
MEN'S FORUM

POST GENOCIDE, THE ARMENIANS HAVE HAD MANY POWERFUL POSITIONS WITHIN THE GOVERNMENTS OF WELCOMING COUNTRIES (I.E. IRAQ, SYRIA, SOVIET UNION, LEBANON ETC.) WE HAVE WITHIN OUR CHURCH DEACON MANOUK SATAMIAN WHO HAD A VERY CLOSE RELATIONSHIP WITH KING HUSSEIN OF JORDAN AND WITH THE HASHEMITE KINGDOM.

THIS WILL BE A NIGHT TO HEAR THE INCREDIBLE STORIES OF SARGAVAK SATAMIAN AND HIS RELATIONSHIP WITH KING HUSSEIN AND QUEEN NOOR-EL HUSSEIN (AMERICAN). HOW HE WAS INVOLVED IN MANY ASPECTS OF MIDDLE EAST CULTURE AND THE HASHEMITE KINGDOM: MUSICAL, CULTURAL, DANCING, SYMPHONY ETC. THESE WILL BE STORIES YOU CANNOT MISS TO HEAR AND WILL MAKE ANY ARMENIAN PROUD.



MANOUK WITH KING HUSSEIN



MANOUK WITH QUEEN "NOOR" EL HUSSEIN

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konalian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523 St. Gregory needs your support.
Please inquire on dinner sponsorship to Khajag Konalian 626-351-0216

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փաստօրհնայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւաքոյթ
Հինգշաբթի Յունուար 26, 2017 Ժամը 7:00-ին
Մուտքի Կուէր՝ \$17

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese of North America
Invites you to an unprecedented

**YOUTH RALLY
& CHRISTIAN CONFERENCE**

March 10 - 12, 2017

At the St. Leon (Srbots Gheventyants) Armenian Cathedral Complex, Burbank, California

- Motivational Speakers
- Bible Studies
- Prayer Services
- Meditations
- Nature Hikes
- Arts:
Music, Theater, Dance
- Info booths

*Culminating with a special blessing and
celebration of the Divine Liturgy by*

HIS HOLINESS KAREKIN II

Supreme Patriarch & Catholicos of All Armenians

Three Days Not to be Missed!

> Inspiring!

> Motivating!

> Connecting!

RECLAIM
EMBRACING OUR FAITH
IN A CHANGING WORLD

Open invitation to all. \$125 includes 3-day conference events and all meals. Financial assistance available through local parishes. Reservations on a first-come-first-serve basis; secure your spot today!

Information & Registration at: www.EmbracingFaith.com